



Was tun bei Häuslicher Gewalt? 2

Shka dod té bajm né rast Thunimi? 4

ماذا تفعل عند العنف الاسري؟ 6

**Какво мога да
направя в случай на домашно насилие?** 8

What to do in cases of domestic violence? 10

Que faire en cas de violence au sein du propre foyer? 12

Cosa fare in caso di violenza domestica? 14

Што да се прави кај куќно насилство? 16

Co robić jeżeli dojdzie do użycia przemocy w domu? 18

O que fazer em caso de violência doméstica? 20

Что делать при бытовом насилии ? 22

Šta preduzeti u slučaju nasilja kod kuće? 24

¿Qué hacer en caso de violencia doméstica? 26

**வீட்டில் நடைபெறும்
(குடும்ப) பிரச்சினைகளுக்கு என்ன செய்வலாம்?** 28

ถ้ามีความรุนแรงในครอบครัวจะทำอะไรดี 30

Evde şiddete maruz kalınca ne yapmalı? 32

ماذا تفعل عند العنف الاسري؟

ايضا تقديم طلب لحمايةك. فالفاعل يمنع بالاتصال بك او ازعاجك او حتى القرب منك.

رغم ذلك يمكنك الذهاب الى "منزل النساء" (Frauenhaus) اذا اردت، فبامكانك ان تطلب من الشرطة ان يرافقك انت و اولادك الى هناك

اذا كانت رخصة اقامتك ما زالت متوقفة على زوجك و اقامته يمكن لك ان تستندي على المحضر المسلم اليك و ان تقدمي طلب للحصول على رخصة اقامة مستقلة يتم منحك هذه الاقامة اذا كنت تعيشين منذ اكثر من سنتين مع زوجك في المانيا او انك ام لطفل الماني او ستصبحين اما في المستقبل القريب. و اذا لم تمضي فترة سنتين على اقامتك في المانيا، ستتخذ دائرة الاجانب بحسب الحالة الفردية قرار حول اقامتك في المانيا.

كما يحق لك الحصول، مثلما هو الامر بالنسبة للنساء الالمانيات على المساعدات الاجتماعية (Sozialleistungen) وذلك بدون خوف من الطرد.

العنوان وارقام الهاتف:

مكتب استشارات للمرأة (Frauenberatung)

Bahnhofstr. 41 – 58095 Hagen

☎ 02331 – 15 888

☎ 02331 – 13 941

منزل النساء (Frauenhaus)

☎ 02331 – 4731400

الانسان الذي تعيش معه تحت سطح واحد سواء الزوج، صديق او قريب اصبح عنيفا او هددك؟ هذا الموقف مرتبط بالخوف و المتاعب.

اذا استحققت نصيحة ومساعدة، اذا لم تعرف ما هو الحل. فاننا نساعدك سواء اردت الانفصال او لا.

مكتب استشارات للمرأة هو مكتب استشارات عالمي و مستقل، للنساء فقط. فنحن مرتبطين بواجب الكتمان. الاستشارة مجانية و سرية.

اذا لم تتكلم اللغة الالمانية، فاطلب من احد معارفك او صديقة ان تتصل لك و ان تاتي معك للاستشارة.

اذا تم ضربك في المنزل، بإمكانك الاتصال بالشرطة على الرقم ١١٠، لمساعدتك في الحال

ويحق للشرطة ان تبعد الفاعل عن المنزل لمدة ١٠ ايام. و في خلال هذه الفترة، لا يحق له الرجوع، و الشرطة تقوم بالمراقبة لحمايتك من رجوع هذا العنف.

و يجب على الزوج تسليم المفاتيح و ترك المنزل، و سيسلم اليك محضر من قبل الشرطة عن ما حصل بالمنزل.

لذلك في ١٠ ايام هذه الامكانية ان تفكري بهدوء عن ماذا تريدين ان تفعلين. فاغتنمي هذا الوقت للاستشارات.

نساعدك ايضا اذا اردت تقديم طلب مستعجل لدى المحكمة، على ان تبقين لوحداك في المنزل، و بإمكانك



Notrufe



Beratung und Unterstützung

Frauenberatung

ZeitRaum

Erziehungs-, Familien- und Lebensberatung

**Städtische Beratungsstelle
für Eltern, Kinder und Jugendliche**

Polizei / Opferschutzstelle

Jugendamt der Stadt Hagen

Rechtsantragsstelle

Gleichstellungsstelle der Stadt Hagen

Zuwanderungsberatung

Polizei

☎ **110**

Frauenhaus

☎ **02331.4731400**

Bahnhofstraße 41

☎ 02331.15 888

Dödterstraße 10

☎ 02331.90 582

- Johann- Friedrich-

Oberlin-Straße 11

☎ 02331.207-42 11

- Märkischer Ring 101

☎ 02331.207-39 91

Hoheleye 3

☎ 02331.986 15 21

Berliner Platz 22

- Wehringhausen

☎ 02331.207-57 43

- Altenhagen, Emst,

Mittelstadt

☎ 02331.207-45 54

- Boele, Vorhalle, Haspe

☎ 02331.207-42 29

- Hohenlimburg, Eilpe,

Dahl

☎ 02331.207-42 86

Amtsgericht

Heinitzstraße 42

☎ 02331.985-224/690

Rathausstraße 11

☎ 02331.207-2685

Stresemannstraße 12

☎ 02331.386 04 56



Notrufe

Polizei

☎ 110

Frauenhaus

☎ 02331.4731400

Herausgeber:
Runder Tisch gegen Häusliche Gewalt



Koordination:
Linda Müller-Kuna / Frauenberatungsstelle
Anna Vierhaus / Gleichstellungsstelle

Gestaltung:
Helm & Wienand

Druck:
Hausdruckerei der Stadt Hagen



Diese Broschüre wird gefördert durch das

Ministerium für Generationen,
Familie, Frauen und Integration
des Landes Nordrhein-Westfalen

